

Soneto de Luís de Camões

Sete anos de pastor Jacó servia
Labão, pai de Raquel, serrana bela;
mas não servia ao pai servia a ela,
que a ela só por prêmio pretendia.

Os dias na esperança de um só dia
passava, contentando-se com vê-la:
porém o pai, usando de cautela,
em lugar de Raquel lhe deu a Lia.

Vendo o triste pastor que com enganos
assim lhe era negada a sua pastora
como se a não tivera merecida

começa de servir outros sete anos
dizendo "mais servira se não fora
para tão longo amor tão curta a vida."

Versão latina de Lourenço de Oliveira

*Ut pastor annos septem serviit Iacob
Labano, cuius pulchra filia Rachel;
sed filiae non patri serviebat
quod eam sibi praemium cupiebat.*

*In spe tantae diei dies degentem
eam videre solum solabatur:
sed interim Labanus, agens prave,
ei dedit pro Rachele cautus Liam.*

*Cum tristis vidit pastor et deceptus
dilectam sibi suam sic negari
qua si non eam casu meruisset*

*annos servire septem coepit alteros
dicendo "plus servirem si non esset
ut longus amor ita brevis vita."*